

1	NL
<div> <div><ol style="list-style-type: none"> Busaansluitklem Programmeertoets Programmeer-LED 12 V DC hulpspanning (0V, 12V) Relaisuitgangen (Out 1 en Out 2) Meldergroepen (A en B)</div></div>	

Beschrijving van het apparaat

Veiligheidsterminal MT/U 2.12.2 wordt toegepast als interface tussen de sensoren van de beveiligingstechniek en de KNX. Het apparaat bezit 2 ingangen, zogenaamde meldergroepen. U moet de onbewaakte aansluiting van passieve melders (bijv. magneetcontacten en/of glasbreuksensoren) aan ABB i-bus® KNX en/of voor aansluiting van potentiaalvrije contacten in toepassing met verhoogde veiligheidseisen. Het apparaat kan als systeem met zelfstandige alarmlogica of in combinatie met de veiligheidsmodule of een inbraakalarmstelsysteem met KNX-interface worden toegepast.

1	IT
<div> <div><ol style="list-style-type: none"> Morsetto di collegamento del bus Tasto di programmazione LED di programmazione Tensione ausiliaria 12 V DC (0 V, 12 V) Uscite relè (Out 1 e Out 2) Gruppi di segnalazione (A e B)</div></div>	

1	IT
<div> <div><ol style="list-style-type: none"> Morsetto di collegamento del bus Tasto di programmazione LED di programmazione Tensione ausiliaria 12 V DC (0 V, 12 V) Uscite relè (Out 1 e Out 2) Gruppi di segnalazione (A e B)</div></div>	

Descrizione dell'apparecchio

Il terminale di sicurezza MT/U 2.12.2 viene utilizzato come interfaccia tra sensori della tecnica di sicurezza ed il KNX. L'apparecchio possiede 2 ingressi (i cosiddetti gruppi di segnalazione) che servono per il collegamento sorvegliato di avvisatori passivi (ad esempio contatti magnetici e/o sensori di rottura vetri) sull'ABB i-bus® KNX e/o per il collegamento di contatti a potenziale zero in applicazioni con maggiori requisiti di sicurezza. L'apparecchio può essere utilizzato come sistema con logica di allarme autonoma o in combinazione con il modulo di sicurezza o un impianto antifurto con interfaccia KNX.

1	ES
<div> <div><ol style="list-style-type: none"> Borne de conexión a bus Tecla de programación LED de programación Tensión auxiliar de 12 V DC (0V, 12V) Salidas de relé (Out 1 y Out 2) Grupos de señalización (A y B)</div></div>	

1	ES
<div> <div><ol style="list-style-type: none"> Borne de conexión a bus Tecla de programación LED de programación Tensión auxiliar de 12 V DC (0V, 12V) Salidas de relé (Out 1 y Out 2) Grupos de señalización (A y B)</div></div>	

Descripción del aparato

La terminal de seguridad MT/U 2.12.2 se usa como interfaz entre los sensores de la técnica de seguridad y el KNX. El aparato tiene 2 entradas que se llaman grupos de señalización. Se usan para la conexión controlada de los avisadores pasivos (p. ej., los contactos magnéticos y/o los sensores de rotura de cristal) en ABB i-bus® KNX y/o para conectar contactos sin potencial usando requisitos de seguridad más estrictos. El aparato se puede usar como sistema con una lógica de alarma independiente o en combinación con el módulo de seguridad o una alarma antirrobo con interfaz KNX.

1	SV
<div> <div><ol style="list-style-type: none"> Bussanslutningsklämma Programmeringsknapp Programmeringslöd 12 V DC hjälpspänning (0V, 12V) Reläutgångar (Out 1 och Out 2) Meddelandegrupper (A och B)</div></div>	

1	SV
<div> <div><ol style="list-style-type: none"> Bussanslutningsklämma Programmeringsknapp Programmeringslöd 12 V DC hjälpspänning (0V, 12V) Reläutgångar (Out 1 och Out 2) Meddelandegrupper (A och B)</div></div>	

Instrumentbeskrivning

Säkerhetsterminalen MT/U 2.12.2 fungerar som gräns–snitt mellan sensorer i säkerhetstekniken och KNX:en. Instrumentet har 2 ingångar, så kallade meddelandegrupper. De tjänar den övervakade anslutningen av passiva sändare (t.ex. magnetkontakter och/eller glasbrottsensorer) på ABB i-bus® KNX och/eller för anslutning av potentialfria kontakter i användning med förhöjda säkerhetskrav. Instrumentet kan användas som system med självständig alarmlogik eller i kombination med säkerhetsmodulen eller en inbrottsmeddelandeanläggning med KNX-gränssnitt.

Technische gegevens (uittreksel)	
Busspanning	21...30 V DC, vindt plaats via KNX
Stroomverbruik (KNX)	<6 mA
Hulpspanning	12 V DC ± 1,6 V, SELV
Stroomverbruik (12 V DC)	max. 45 mA zonder ext. verbruiker(s)
Vermogensverlies P	max. 0,8 W
Ingangen	
Onbelaste spanning	12 V DC
Kortsluitstroom	6 mA
Toegestane leidingweerstand	max. 40 Ω
Uitgangen	
Type	Monostabiërelais
Kortsluitstroom	0,6 A
Nominale spanning	12 V DC
Aansluitklemmen	0,14...1,5 mm² fijnradrig
	0,14...1,5 mm² eendradig
Aandraaimoment	max. 0,25 Nm

Dati tecnici (estratto)	
Tensione del bus	21...30 V DC, dal KNX
Corrente assorbita (KNX)	< 6 mA
Tensione ausiliaria	12 V DC ± 1,6 V, SELV
Corrente assorbita (12 V DC)	max. 45 mA senza carichi esterni
Potenza dissipata P	max. 0,8 W
Ingressi	
Tensione a vuoto	12 V DC
Corrente di cortocircuito	6 mA
Resistenza di linea ammissibile	max. 40 Ω
Uscite	
Tipo	relè monostabile
Corrente di cortocircuito	0,6 A
Tensione nominale	12 V DC
Morsetti	0,14...1,5 mm², per conduttore flessibile
	0,14...1,5 mm², per conduttore rigido
Coppia di serraggio	max. 0,25 Nm

Dati tecnici (estratto)	
Tensione del bus	21...30 V DC, dal KNX
Corrente assorbita (KNX)	< 6 mA
Tensione ausiliaria	12 V DC ± 1,6 V, SELV
Corrente assorbita (12 V DC)	max. 45 mA senza carichi esterni
Potenza dissipata P	max. 0,8 W
Ingressi	
Tensione a vuoto	12 V DC
Corrente di cortocircuito	6 mA
Resistenza di linea ammissibile	max. 40 Ω
Uscite	
Tipo	relè monostabile
Corrente di cortocircuito	0,6 A
Tensione nominale	12 V DC
Morsetti	0,14...1,5 mm², per conduttore flessibile
	0,14...1,5 mm², per conduttore rigido
Coppia di serraggio	max. 0,25 Nm

Dati tecnici (estratto)	
Tensione del bus	21...30 V DC, dal KNX
Corrente assorbita (KNX)	< 6 mA
Tensione ausiliaria	12 V DC ± 1,6 V, SELV
Corrente assorbita (12 V DC)	max. 45 mA senza carichi esterni
Potenza dissipata P	max. 0,8 W
Ingressi	
Tensione a vuoto	12 V DC
Corrente di cortocircuito	6 mA
Resistenza di linea ammissibile	max. 40 Ω
Uscite	
Tipo	relè monostabile
Corrente di cortocircuito	0,6 A
Tensione nominale	12 V DC
Morsetti	0,14...1,5 mm², per conduttore flessibile
	0,14...1,5 mm², per conduttore rigido
Coppia di serraggio	max. 0,25 Nm

Datos técnicos (en extracto)	
Tensión de bus	21...30 V DC, se realiza a través de KNX
Consumo de corriente (KNX)	< 6 mA
Tensión auxiliar	12 V DC ± 1,6 V, SELV
Consumo de corriente (12 V DC)	max. 45 mA sin consumidor ext.
Potencia disipada P	máx. 0,8 W
Entradas	
Tensión en vacío	12 V DC
Corriente de cortocircuito	6 mA
Resistencia admitida	máx. 40 Ω
Salidas	
Tipo	Relé monoestable
Corriente de cortocircuito	0,6 A
Tensión nominal	12 V DC
Terminales de conexión	0,14...1,5 mm² de hilo fino
	0,14...1,5 mm² monofilar
Par de apriete	máx. 0,25 Nm

Datos técnicos (en extracto)	
Tensión de bus	21...30 V DC, se realiza a través de KNX
Consumo de corriente (KNX)	< 6 mA
Tensión auxiliar	12 V DC ± 1,6 V, SELV
Consumo de corriente (12 V DC)	max. 45 mA sin consumidor ext.
Potencia disipada P	máx. 0,8 W
Entradas	
Tensión en vacío	12 V DC
Corriente de cortocircuito	6 mA
Resistencia admitida	máx. 40 Ω
Salidas	
Tipo	Relé monoestable
Corriente de cortocircuito	0,6 A
Tensión nominal	12 V DC
Terminales de conexión	0,14...1,5 mm² de hilo fino
	0,14...1,5 mm² monofilar
Par de apriete	máx. 0,25 Nm

Dati tecnici (estratto)	
Tensione del bus	21...30 V DC, dal KNX
Corrente assorbita (KNX)	< 6 mA
Tensione ausiliaria	12 V DC ± 1,6 V, SELV
Corrente assorbita (12 V DC)	max. 45 mA senza carichi esterni
Potenza dissipata P	max. 0,8 W
Ingressi	
Tensione a vuoto	12 V DC
Corrente di cortocircuito	6 mA
Resistenza di linea ammissibile	max. 40 Ω
Uscite	
Tipo	relè monostabile
Corrente di cortocircuito	0,6 A
Tensione nominale	12 V DC
Morsetti	0,14...1,5 mm², per conduttore flessibile
	0,14...1,5 mm², per conduttore rigido
Coppia di serraggio	max. 0,25 Nm

Tekniska data (utdrag)	
Busspänning	21...30 V DC, görs över KNX
Strömupptagning (KNX)	< 6 mA
Hjälpspänning	12 V DC ± 1,6 V, SELV
Strömupptagning (12 V DC)	max. 45 mA utan ext. förbrukare
Effektförlust P	max. 0,8 W
Ingångar	
Tomkörningsspänning	12 V DC
Kortslutningsström	6 mA
tillåtet ledningsmotstånd	max. 40 Ω
Utgångar	
Typ	monostabil relä
Kortslutningsström	0,6 A
Nominell spänning	12 V DC
Anslutningsklämmor	0,14...1,5 mm² fintrådig
	0,14...1,5 mm² entrådig
Åtdragningsmoment	max. 0,25 Nm

Temperaturbereich	
In werking	-5°C...+45°C
Opslag	-25°C...+55°C
Transport	-25°C...+70°C
Max. rel. vochtigheid	93%, geen bedauwing
Beschermingswijze	
Beschermklasse	IP 20 volgens DIN EN 60529
Overspanningcategorie	II volgens DIN EN 61140
Vervuilingsgraad	III conform DIN EN 60664-1
Luchtdruk	2 volgens DIN EN 60664-1
Keuringen	Atmosfeer tot 2.000 m
Afmetingen	KNX volgens 50090-1, -2
Inbouwmontage	54 x 28 mm (Ø x h)
in installatiedozen	Ø 55 mm

Temperaturbereich	
In servizio	-5 °C...+45 °C
Immagazzinamento	-25 °C...+55 °C
Trasporto	-25 °C...+70 °C
Umidità max.	93%, senza condensa
Tipo di protezione	
Classe di protezione	IP 20 secondo DIN EN 60529
Classe di sovratensione	II secondo DIN EN 61140
Grado di contaminazione	III secondo DIN EN 60664-1
Pressione aria	2 secondo DIN EN 60664-1
Omologazione	Atmosfera fino a 2.000 m
Dimensioni	KNX secondo 50090-1, -2
Montaggio sotto traccia	54 x 28 mm (Ø x H)
in scatole di installazione	Ø 55 mm

Campo di temperatura	
In servizio	-5 °C...+45 °C
Immagazzinamento	-25 °C...+55 °C
Trasporto	-25 °C...+70 °C
Umidità max.	93%, senza condensa
Tipo di protezione	
Classe di protezione	IP 20 secondo DIN EN 60529
Classe di sovratensione	II secondo DIN EN 61140
Grado di contaminazione	III secondo DIN EN 60664-1
Pressione aria	2 secondo DIN EN 60664-1
Omologazione	Atmosfera fino a 2.000 m
Dimensioni	KNX secondo 50090-1, -2
Montaggio sotto traccia	54 x 28 mm (Ø x H)
in scatole di installazione	Ø 55 mm

Comando e visualizzazione	
Tasto di programmazione	—○
Per l'assegnazione dell'indirizzo fisico	—○
LED di programmazione (rosso)	●
E' acceso dopo aver premuto il tasto di programmazione per assegnare un indirizzo fisico al nodo del bus.	
Montaggio	
L'apparecchio è adatto per il montaggio sotto traccia in scatole di installazione con diametro di 55 mm. Deve essere assicurata l'accessibilità all'apparecchio a scopo di controllo, ispezione, manutenzione e riparazione.	
Collegamento	
Il collegamento elettrico per la tensione di alimentazione viene eseguito mediante morsetti a vite. Il collegamento all'EIB / KNX viene realizzato inserendo il morsetto di collegamento del bus. Le sigle dei morsetti sono riportate sul corpo dell'apparecchio.	
Messa in servizio	
L'assegnazione dell'indirizzo fisico e l'impostazione dei parametri vengono eseguite con l'Engineering Tool Software ETS (di versione ETS2 V1.2 o superiore). Per la programmazione dell'ETS3 va utilizzato il file VD3 corrispondente.	

Control e visualización	
Tecla de programación para asignar la dirección física.	—○
LED de programación (rojo)	●
Está encendido tras haberse pulsado la tecla de programación, a fin de asignar una dirección física al usuario de bus.	
Montaje	
El aparato es apropiado para montaje empotrado en cajas de instalación de un diámetro de 55 mm. El usuario deberá asegurarse de que el aparato quede accesible para la puesta en funcionamiento y trabajos de control, inspección, mantenimiento y reparación.	
Conexión	
La conexión eléctrica para la alimentación de tensión auxiliar se efectúa mediante bornes roscados. La conexión al EIB / KNX se efectúa metiendo el borne de conexión a bus. Las denominaciones de los terminales se indican en la superficie de la caja.	
Puesta en funcionamiento	
La asignación de la dirección física y el ajuste de los parámetros se efectúan mediante el Engineering Tool Software ETS (a partir de la versión ETS2 V1.2 o superior). Para la programación en el ETS3, hay que utilizar el fichero VD3 correspondiente.	

Control e visualización	
Tecla de programación para asignar la dirección física.	—○
LED de programación (rojo)	●
Está encendido tras haberse pulsado la tecla de programación, a fin de asignar una dirección física al usuario de bus.	
Montaje	
El aparato es apropiado para montaje empotrado en cajas de instalación de un diámetro de 55 mm. El usuario deberá asegurarse de que el aparato quede accesible para la puesta en funcionamiento y trabajos de control, inspección, mantenimiento y reparación.	
Conexión	
La conexión eléctrica para la alimentación de tensión auxiliar se efectúa mediante bornes roscados. La conexión al EIB / KNX se efectúa metiendo el borne de conexión a bus. Las denominaciones de los terminales se indican en la superficie de la caja.	
Puesta en funcionamiento	
La asignación de la dirección física y el ajuste de los parámetros se efectúan mediante el Engineering Tool Software ETS (a partir de la versión ETS2 V1.2 o superior). Para la programación en el ETS3, hay que utilizar el fichero VD3 correspondiente.	

Dati tecnici (estratto)	
Tensione del bus	21...30 V DC, dal KNX
Corrente assorbita (KNX)	< 6 mA
Tensione ausiliaria	12 V DC ± 1,6 V, SELV
Corrente assorbita (12 V DC)	max. 45 mA senza carichi esterni
Potenza dissipata P	max. 0,8 W
Ingressi	
Tensione a vuoto	12 V DC
Corrente di cortocircuito	6 mA
Resistenza di linea ammissibile	max. 40 Ω
Uscite	
Tipo	relè monostabile
Corrente di cortocircuito	0,6 A
Tensione nominale	12 V DC
Morsetti	0,14...1,5 mm², per conduttore flessibile
	0,14...1,5 mm², per conduttore rigido
Coppia di serraggio	max. 0,25 Nm

Dati tecnici (estratto)	
Tensione del bus	21...30 V DC, dal KNX
Corrente assorbita (KNX)	< 6 mA
Tensione ausiliaria	12 V DC ± 1,6 V, SELV
Corrente assorbita (12 V DC)	max. 45 mA senza carichi esterni
Potenza dissipata P	max. 0,8 W
Ingressi	
Tensione a vuoto	12 V DC
Corrente di cortocircuito	6 mA
Resistenza di linea ammissibile	max. 40 Ω
Uscite	
Tipo	relè monostabile
Corrente di cortocircuito	0,6 A
Tensione nominale	12 V DC
Morsetti	0,14...1,5 mm², per conduttore flessibile
	0,14...1,5 mm², per conduttore rigido
Coppia di serraggio	max. 0,25 Nm

Dati tecnici (estratto)	
Tensione del bus	21...30 V DC, dal KNX
Corrente assorbita (KNX)	< 6 mA
Tensione ausiliaria	12 V DC ± 1,6 V, SELV
Corrente assorbita (12 V DC)	max. 45 mA senza carichi esterni
Potenza dissipata P	max. 0,8 W
Ingressi	
Tensione a vuoto	12 V DC
Corrente di cortocircuito	6 mA
Resistenza di linea ammissibile	max. 40 Ω
Uscite	
Tipo	relè monostabile
Corrente di cortocircuito	0,6 A
Tensione nominale	12 V DC
Morsetti	0,14...1,5 mm², per conduttore flessibile
	0,14...1,5 mm², per conduttore rigido
Coppia di serraggio	max. 0,25 Nm

Bediening en weergave	
Programmeertoets voor invoer van het fysieke adres.	—○
Programmeer-LED (rood)	●
brandt nadat de programmeertoets ingedrukt werd om een fysiek adres toe te wijzen aan de busdeelnemer.	
Montage	
Het apparaat is geschikt voor inbouwmontage in installatiedozen met een diameter van 55 mm. De toegankelijkheid tot het apparaat is nodig om een correcte werking, keuring, visuele controle, onderhoud en reparaties te waarborgen.	
Aansluiting	
De elektrische aansluiting voor de hulpspanningsvoorziening vindt plaats via schroefklemmen. De aansluiting op de EIB / KNX vindt plaats door het opsteken van de busaansluitklem. De klemaanduidingen bevinden zich op de behuizing.	
Inbedrijfstelling	
De toekenning van het fysieke adres en het instellen van de parameters gebeurt met behulp van de software ETS (Engineering Tool Software; vanaf versie ETS2 V1.2 of hoger). Maak gebruik van het passende VD3-bestand om de programmering in ETS3 tot stand te brengen.	

Bediening en weergave	
Programmeertoets voor invoer van het fysieke adres.	—○
Programmeer-LED (rood)	●
brandt nadat de programmeertoets ingedrukt werd om een fysiek adres toe te wijzen aan de busdeelnemer.	
Montage	
Het apparaat is geschikt voor inbouwmontage in installatiedozen met een diameter van 55 mm. De toegankelijkheid tot het apparaat is nodig om een correcte werking, keuring, visuele controle, onderhoud en reparaties te waarborgen.	
Aansluiting	
De elektrische aansluiting voor de hulpspanningsvoorziening vindt plaats via schroefklemmen. De aansluiting op de EIB / KNX vindt plaats door het opsteken van de busaansluitklem. De klemaanduidingen bevinden zich op de behuizing.	
Inbedrijfstelling	
De toekenning van het fysieke adres en het instellen van de parameters gebeurt met behulp van de software ETS (Engineering Tool Software; vanaf versie ETS2 V1.2 of hoger). Maak gebruik van het passende VD3-bestand om de programmering in ETS3 tot stand te brengen.	

Comando e visualizzazione	
Tasto di programmazione	—○
Per l'assegnazione dell'indirizzo fisico	—○
LED di programmazione (rosso)	●
E' acceso dopo aver premuto il tasto di programmazione per assegnare un indirizzo fisico al nodo del bus.	
Montaggio	
L'apparecchio è adatto per il montaggio sotto traccia in scatole di installazione con diametro di 55 mm. Deve essere assicurata l'accessibilità all'apparecchio a scopo di controllo, ispezione, manutenzione e riparazione.	
Collegamento	
Il collegamento elettrico per la tensione di alimentazione viene eseguito mediante morsetti a vite. Il collegamento all'EIB / KNX viene realizzato inserendo il morsetto di collegamento del bus. Le sigle dei morsetti sono riportate sul corpo dell'apparecchio.	
Messa in servizio	
L'assegnazione dell'indirizzo fisico e l'impostazione dei parametri vengono eseguite con l'Engineering Tool Software ETS (di versione ETS2 V1.2 o superiore). Per la programmazione dell'ETS3 va utilizzato il file VD3 corrispondente.	

Comando e visualizzazione	
Tasto di programmazione	—○
Per l'assegnazione dell'indirizzo fisico	—○
LED di programmazione (rosso)	●
E' acceso dopo aver premuto il tasto di programmazione per assegnare un indirizzo fisico al nodo del bus.	
Montaggio	
L'apparecchio è adatto per il montaggio sotto traccia in scatole di installazione con diametro di 55 mm. Deve essere assicurata l'accessibilità all'apparecchio a scopo di controllo, ispezione, manutenzione e riparazione.	
Collegamento	
Il collegamento elettrico per la tensione di alimentazione viene eseguito mediante morsetti a vite. Il collegamento all'EIB / KNX viene realizzato inserendo il morsetto di collegamento del bus. Le sigle dei morsetti sono riportate sul corpo dell'apparecchio.	
Messa in servizio	
L'assegnazione dell'indirizzo fisico e l'impostazione dei parametri vengono eseguite con l'Engineering Tool Software ETS (di versione ETS2 V1.2 o superiore). Per la programmazione dell'ETS3 va utilizzato il file VD3 corrispondente.	

Comando e visualizzazione	
T	